

# Guia Seguro Saúde Nacional Municipal de Ota

太田市国民健康保険ご案内(ポルトガル語版)



**Divisão de Seguro Saúde Nacional  
Prefeitura Municipal de Ota**

## Quem deverá se inscrever no SSN-Seguro Saúde Nacional?

O Seguro Saúde Nacional (SSN) é um sistema de ajuda mútua mantido pelas contribuições regulares do imposto deste seguro recolhido dos segurados, para ajudá-los a pagar as suas despesas médicas, prevenindo-se desta forma para quando da ocorrência de doenças e ferimentos.

Todas as pessoas devem se inscrever no Seguro Saúde Nacional, exceto as que estão inscritas no seguro saúde através do seu empregador, no Sistema de Seguro Saúde para Pessoas de Idade Avançada e beneficiários da ajuda de subsistência “seikatsu hogo”.

### ● Pessoa que deverá se Inscrever no Seguro Saúde Nacional (SSN)

Autônomos que administram lojas e outros;

Quem se dedica à agricultura e pesca;

Quem trabalha num emprego de tempo parcial, bico e etc e não está inscrito no seguro saúde através do seu empregador;

Quem deixou o trabalho e saiu do seguro saúde que estava inscrito através do seu empregador e seus familiares;

Quem é de nacionalidade estrangeira e outros e, possui registro de residência (possuir a qualificação de permanência, com o período de permanência de mais de 3 meses e etc.).

### ● Inscrição por cada Grupo Familiar

Cada membro do grupo familiar é assegurado individualmente no Seguro Saúde Nacional porém, a inscrição ocorre por cada grupo familiar. Assim, a tributação do imposto de SSN também ocorre por cada grupo familiar.

## Guarde em local seguro o seu Cartão do SSN!

O cartão do Seguro Saúde Nacional comprova a sua inscrição neste seguro saúde. Assim, deve ser manuseado com cuidado e guardado em local seguro, para não ser danificado e evitar perdas.

### ● Sobre o Uso do Cartão

- ◆ Apresente sem falta o cartão, quando da consulta numa instituição médica;
- ◆ Não é possível usar a cópia do cartão;
- ◆ Não é possível usar o cartão com a validade vencida;
- ◆ Não é possível usar o cartão além da própria pessoa do cartão;  
(O uso ilegal do cartão será punido de acordo com a lei correspondente.)
- ◆ Devolva imediatamente o cartão na Prefeitura e realize o trâmite para se desligar do SSN, quando da mudança para outra cidade ou saída deste país ou ainda, quando adquirir o seguro saúde através de seu empregador.

## Inscrição e Desligamento do SSN-Seguro Saúde Nacional

Realize o trâmite dentro de 14 dias, quando da inscrição e desligamento do SSN.

### ● Quando realizar a Inscrição no Seguro Saúde Nacional?

- ◆ Ao mudar-se de outra cidade para esta;
- ◆ Ao desligar-se do seguro saúde da empresa empregadora (quando deixar o emprego); [Dia seguinte ao dia que deixou o emprego]
- ◆ Nascimento;
- ◆ Quando deixar de se beneficiar da ajuda de subsistência “seikatsu hogo”.

### **Atenção!** Ao atrasar o trâmite de Inscrição

O imposto do Seguro Saúde Nacional é tributado à partir do mês da aquisição da qualificação (quando da mudança de outra cidade para esta, quando do desligamento do seguro saúde que estava inscrito através do empregador e etc.) deste seguro. Assim, ao atrasar o trâmite de inscrição, necessitará pagar este imposto à partir do valor referente ao mês retroativo (máximo de 3 anos) de quando da aquisição de qualificação a este seguro.

### ● Quando realizar o trâmite de Desligamento do Seguro Saúde Nacional?

- ◆ Ao mudar-se para outra cidade ou na saída deste país;  
(Nota: Realizar sem falta o trâmite de notificação de saída desta cidade na Divisão Civil desta Prefeitura.)
- ◆ Ao adquirir o seguro saúde através do empregador e outros;
- ◆ Falecimento;
- ◆ Quando iniciar a se beneficiar da ajuda de subsistência “seikatsu hogo”.

### **Atenção!** Ao atrasar o trâmite de Desligamento

É necessário realizar o trâmite de desligamento do Seguro Saúde Nacional, para sair deste seguro. Sendo que, ao atrasar de realizar este trâmite o imposto deste seguro poderá ser tributado e cobrado, mesmo já possuindo um outro seguro saúde. E, ao usar o cartão do SSN numa consulta médica, poderá ocorrer de posteriormente necessitar devolver o valor das despesas médicas pagas por este seguro e necessitar pagar as despesas da consulta.

## Contribuição ao SSN-Seguro Saúde Nacional

As despesas médicas de quando da doença e ferimentos, o subsídio de parto, as despesas funerárias e outras despesas são pagas pelas contribuições (imposto) de SSN recolhido dos inscritos, dinheiro público do governo nacional, provincial e municipal e, outros. Assim, a Contribuição (Imposto) ao Seguro Saúde Nacional é um importante recurso financeiro para manter este seguro saúde e, deve ser pago sem falta dentro do prazo correspondente.

### ● O Chefe do grupo familiar é o responsável pelo pagamento da Contribuição ao SSN

A pessoa responsável pelo pagamento da Contribuição ao SSN é denominado de contribuinte responsável e, esta pessoa é o chefe do grupo familiar. E, o chefe do grupo familiar será o contribuinte responsável mesmo que não esteja inscrito no SSN, se algum membro deste grupo familiar está inscrito neste seguro saúde.

## Quando atrasar o pagamento da Contribuição ao SSN

Fique atento pois, as seguintes medidas poderão serem tomadas, caso atrase o pagamento da Contribuição ao Seguro Saúde Nacional sem possuir um motivo justificável tais como ser vítima de desastre natural (terremoto e etc) e outros.

Após o Vencimento do Prazo de Pagamento...

<b>Aviso</b>	Aviso do vencimento do prazo de pagamento. Poderá ocorrer também a cobrança de multa por atraso no pagamento.
--------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Se mesmo assim seguir não pagando...

<b>Cartão de Prazo Curto</b>	Poderá ocorrer a emissão do cartão de SSN de prazo curto isto é, com um período de validade mais curto que o normal.
------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Passando 1 ano da data de vencimento do prazo de pagamento...

<b>Certificado de Qualificação</b>	Solicitação de devolução do cartão de SSN e emissão do Certificado de Qualificação, como comprovante de segurado deste seguro saúde. Com isto, necessitará arcar provisoriamente com o valor total das despesas nas consultas em instituições médicas.
------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



Passando 1 ano e meio da data de vencimento do prazo de pagamento...

<b>Suspensão dos Benefícios</b>	Poderá ocorrer a suspensão parcial ou total dos benefícios do Seguro Saúde Nacional.
---------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------



Se mesmo assim seguir sem pagar...

Poderá ocorrer do valor do imposto em atraso ser descontado do valor do benefício em suspenso. Também poderá ocorrer a execução de embargo de bens e outros. E também, poderá ocorrer limitação dos benefícios do seguro de cuidados e assistência médica.

### Forma de receber o Cartão de SSN

- Pagar o valor total em atraso da contribuição ao SSN;
- Diminuir o valor em atraso de uma maneira notável.

Realize imediatamente uma consulta no seguinte local, na dificuldade de realizar o pagamento do imposto em atraso.

Local de Atendimento: Prefeitura Municipal de Ota

Divisão de Recolhimento de Imposto (☎0276-47-1820 e 0276-47-1935)

Divisão de Medidas de Recolhimento de Imposto (☎0276-47-1946)

**Recomendamos o débito automático em conta bancária, uma forma prática para pagar a contribuição ao Seguro Saúde Nacional!**  
Para tanto, basta trazer a caderneta bancária e o carimbo (utilizado p/ abrir a conta).

## Quando da Doença ou Ferimento

O Seguro Saúde Nacional oferece os seguintes benefícios, para que os segurados possam receber o tratamento tranquilamente quando da doença e ferimentos.

### Os Benefícios para as Despesas Médicas e o Valor arcado pelo Segurado

Apresente sem falta o cartão do SSN na instituição médica, quando da consulta devido doença ou ferimento. Com isto, 70% (varia de acordo com a idade e renda) das despesas médicas serão arcadas por este seguro saúde.

	Zero a até antes de entrar em idade escolar	À partir da idade escolar até 69 anos	70~74 anos	
Benefício Tratamento médico (Cobertura do SSN)	<b>80%</b>	<b>70%</b>	<b>80%</b>	
			<b>70%</b> (Com renda semelhante de quando estava na ativa)	
Própria pessoa (parte do paciente)	<b>20%</b>	<b>30%</b>	Nascido no dia 2/abr./44 em diante	Nascido até o dia 1º/abr./44
			<b>20%</b>	<b>10%</b> (Ver “※”)
			<b>30%</b> (Com renda semelhante de quando estava na ativa)	

※ O percentual arcado pela própria pessoa era originalmente de 20% porém, graças ao subsídio de 10% do Governo Nacional, baixou para 10%.

### Há Benefícios nas seguintes Situações

- Há a necessidade de realizar o trâmite de pedido correspondente, para receber os benefícios.
- ※ **Fique atento pois, o prazo para realizar este pedido prescreve em 2 anos.**

Tipo Benefício	Conteúdo	Documentos Necessários
<b>Tratamentos Médicos</b>	Quando receber um tratamento médico sem o cartão do SSN, devido alguma doença repentina, quando da compra de equipamentos e acessórios terapêuticos e etc. Gastos de tratamentos médicos no estrangeiro. (Ver “※1”)	Documento com o conteúdo do tratamento, recibo, cartão do SSN e, carimbo, caderneta bancária e outros do chefe do grupo familiar.
<b>Altos Gastos Médicos</b>	Quando o valor dos gastos médicos ficar numa soma grande e o valor pago ultrapassar um determinado valor.	Seguir de acordo com as instruções do aviso que a Prefeitura irá enviar.
<b>Despesas Funerárias</b>	Pagamento de 50 mil ienes para a pessoa que realizou o funeral, quando do falecimento de um segurado do SSN.	Cópia de recibo das despesas funerárias ou cartão de agradecimento do funeral e, carimbo e caderneta bancária da pessoa que realizou o funeral.

<b>Despesas com Transporte</b>	Quando da ocorrência de despesas com o transporte para a internação (hospitalização) de uma pessoa com uma doença grave, transferência de hospital devido a necessidade de tratamento e etc. ※ Limita-se às despesas reconhecidas como necessárias pelo SSN.	Atestado médico, recibo, cartão do SSN e, carimbo, caderneta bancária e outros do chefe do grupo familiar.
<b>Despesas de Parto “Auxílio Pós-Parto”</b> (Ver “ ※ 2” abaixo)	Pagamento de 404 mil ienes para o chefe do grupo familiar, quando do parto da segurada. ● Adicional de 16 mil ienes, para parto numa instituição obstétrica com cadastro no Sistema de Indenização Obstétrico da Paralisia Cerebral.	Será necessário realizar o trâmite de pedido no caso de despesas de parto ser de 404 mil ienes ou de até 420 mil ienes. A fatura detalhada, documento referente ao uso do sistema de pagamento direto, cartão do SSN e, carimbo, caderneta bancária e outros do chefe do grupo familiar.

※1) O trâmite de pedido do reembolso dos gastos de tratamento médico no estrangeiro poderá ser realizado após o retorno a este país, quando ocorrer inevitavelmente de receber algum tratamento durante a viagem. Sendo que, não será aceito no caso de viagem com o objetivo de tratamento.

- Documentos necessários: documento com o conteúdo do tratamento (com a tradução em japonês), recibo (com a tradução em japonês), cartão do SSN, passaporte, passagem aérea e outros, consentimento por escrito da pessoa que recebeu o tratamento, para contactar e receber informações da instituição médica no estrangeiro onde realizou o tratamento e, carimbo, caderneta bancária e outros do chefe do grupo familiar.

※2) Em princípio o trâmite de pedido deverá ser realizado no hospital ou clínica, devido ser um sistema de pagamento direto do Seguro Saúde Nacional para a instituição médica. Os encargos financeiros serão aliviados através do uso deste sistema pois, será possível destinar o valor deste auxílio pós-parto diretamente para as despesas de parto.

Em todos os trâmites será necessário o cartão My Number ou o cartão de Notificação My Number e um documento de identificação com foto (cartão de permanência “zairyu card” e etc.).

Informe-se detalhadamente na Divisão de Seguro Saúde Nacional desta Prefeitura.

## Quando da Ocorrência de Acidente de Trânsito

É possível receber o tratamento utilizando o Seguro Saúde Nacional quando sofrer ferimentos num acidente de trânsito ou devido ao ato de terceiros.

Entretanto, estas despesas de tratamento são de encargo da parte culpada, de acordo com a sua falta (erro). Assim, caso use o SSN, será necessário realizar sem falta o registro correspondente na Prefeitura, para que posteriormente a parte culpada devolva o valor ao SSN pois, neste caso este seguro estará somente pagando provisoriamente estas despesas no lugar da parte culpada.

### ● Procedimentos Necessários

- ◆ Registrar B.O. (realizar o registro de boletim de ocorrência na polícia);
- ◆ Registrar o uso do SSN, na Divisão de Seguro Saúde Nacional desta Prefeitura.  
Será necessário o cartão do SSN, carimbo, Certificado de Acidente de Trânsito e outros. Informe-se sobre os detalhes na Divisão de Seguro Saúde Nacional.

### ※ Exemplos de Atos de Terceiros

- Acidente de trânsito;
- Mordida de um animal criado por uma outra pessoa;
- Acidente de colisão e batida de esqui, snowboard e outros;
- Intoxicação alimentar; Etc.

## Alguns Pontos Importantes nas Consultas

Há limitações no uso do Seguro Saúde Nacional em clínica ortopédica “seikotsu in” e “sekkotsu in”, acupuntura, moxabustão e massagem. Fique atento pois, na impossibilidade de uso deste seguro necessitará arcar com o valor total destes custos.

### ● Clínica Ortopédica “Seikotsu In” e “Sekkotsu In”

Poderá usar o SSN	Não poderá usar o SSN
<ul style="list-style-type: none"><li>• Entorse traumático e Pancada;</li><li>• Contusão (distensão muscular);</li><li>• Fratura e Luxação (necessidade do consentimento do médico por escrito, exceto em caso de emergência).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cansaço do dia-a-dia e Rigidez nos ombros;</li><li>• Cansaço físico devido à prática de esporte e etc.;</li><li>• Dores na região lombar devido à idade e Capsulite adesiva (ombro congelado);</li><li>• Neuralgia (reumatismo, artrite crônica e etc.);</li><li>• Dores crônicas de sequelas de cerebropatia e etc;</li><li>• Em tratamento do mesmo ferimento e outros na instituição médica de seguro;</li><li>• Ferimentos na ida ou volta do trabalho ou, durante o trabalho (coberto pelo seguro contra acidente de trabalho).</li></ul>

### ● Acupuntura e Moxabustão

Poderá usar o SSN	Não poderá usar o SSN
<ul style="list-style-type: none"><li>• No caso de possuir o Consentimento Médico por escrito ou o Atestado Médico correspondente.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Em tratamento da mesma doença na instituição médica de seguro.</li></ul>

### ● Massagem

Poderá usar o SSN	Não poderá usar o SSN
<ul style="list-style-type: none"><li>• Necessidade de massagem para tratamento, devido aos sintomas de paralisia muscular, artrogripose e outros (necessidade do Consentimento Médico por escrito ou o Atestado Médico correspondente).</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Massagem com o objetivo de recuperação de cansaço, conforto (relaxamento), prevenção de doença e outros.</li></ul>

## Cuidados e Dicas para Consultas em Instituições Médicas

Leve em consideração os seguintes itens quando da consulta numa instituição médica e uso da farmácia, para além de garantir o atendimento médico tranquilo para quem realmente necessita, aproveitar eficazmente o valor das despesas médicas pagas por todos nas consultas e pelo imposto do SSN.

### ● Evite realizar consultas num dia de descanso (feriados e domingos) e no horário noturno, exceto em caso de emergência;

Refleta se não poderia ir dentro do horário de atendimento, num dia útil da semana.

### ● Tenha um médico da família;

Tenha um médico da família e se algo o preocupa, consulte primeiramente o seu médico.

- **Evite consultas duplicadas;**

Evite realizar consultas da mesma doença em várias instituições médicas. Pois, além de aumentar as despesas médicas, poderá trazer más consequências à saúde devido realizar exames repetidos e múltiplos medicamentos.

- **Tome cuidado para não receber demasiadamente medicamentos;**

Informe e consulte o médico e o farmacêutico quando possuir medicamentos sobrando.

- **Tome cuidado ao medicar-se com mais de um remédio ao mesmo tempo;**

Tenha cuidado ao tomar mais de um remédio ao mesmo tempo, não esquecendo de informar ao médico e ao farmacêutico no caso de já haver algum medicamento que está tomando, fazendo uso eficiente da caderneta de medicamento.

- **Use Medicamentos Genéricos**

Os medicamentos genéricos possuem a mesma eficácia dos medicamentos originais correspondentes e, optando por um medicamento genérico com a mesma composição, os custos poderão diminuir.

Consulte o farmacêutico sobre o uso dos medicamentos genéricos.

## **Realize os Exames Específicos 1 vez ao Ano!**

As doenças do estilo de vida tais como diabetes, hipertensão e etc. tem aumentado no últimos anos no Japão. Mas, estas doenças podem ser prevenidas e evitadas com melhorias nos hábitos do cotidiano. Assim, proteja a sua saúde realizando com iniciativa os Exames Específicos que tem como alvo a síndrome metabólica e também, realize a consulta na orientação de saúde específica, para prevenir-se contra as doenças do estilo de vida.

- **O que são os Exames Específicos?**

- ◆ **Quais são as condições para estes exames?**

Ser segurado do Seguro Saúde Nacional, com idade de 40 à 74 anos.  
Quem está indo ao hospital também poderá realizar este exame.

- ◆ **Quanto custa?**

GRATUITO

- ◆ **Quando e onde será estes exames?**

Os exames poderão ser realizados no local (instituição médica e exame coletivo) de acordo com o conteúdo do aviso e ticket de exame correspondente enviado 1 vez ao ano, em fins de abril.

- ◆ **Qual o conteúdo?**

Medição da cintura, exame físico, medição de pressão, exame de sangue e consulta médica. E, dependendo do resultado dos exames poderão haver itens adicionais.



◆ **E o resultado?**

Todas as pessoas que realizam estes exames receberão o resultado dos exames e as informações adequadas ao atual estado de saúde, sobre as doenças do estilo de vida.

● **O que é a Orientação de Saúde Específica?**

◆ **Quais são as condições para receber esta orientação?**

Quem realizou os Exames Específicos apresentando a medição da cintura acima do padrão (homem=85cm e mulher=90cm) ou, o IMC (BMI, em inglês) de 25 ou mais, com a taxa de glicemia (presença de glicose no sangue), pressão e lípidos enquadrando-se num determinado padrão.

Nota: Exceto os que tomam medicamentos para glicemia, pressão e lípidos.

◆ **Quanto custa?**

GRATUITA

◆ **Quando e onde será esta orientação?**

A Divisão de Seguro Saúde Nacional desta Prefeitura irá enviar o aviso para os cadastrados que se enquadram nas condições.

◆ **Qual o conteúdo?**

O médico, enfermeiro de saúde pública, nutricionista e outros especialistas darão o suporte para melhorar os hábitos do cotidiano tais como no hábito alimentar, exercícios físicos e etc. E, dependendo dos riscos de uma doença, há a “ajuda motivacional” e a “ajuda dinâmica”. (O nível de orientação será elevado para os fumantes.)

**Informações**

- Em relação ao cartão e os benefícios do SSN, Exames Específicos e etc.  
Prefeitura Municipal de Ota (térreo/balcão 16)  
Divisão de Seguro Saúde Nacional ☎0276-47-1825
- Em relação a tributação do imposto do SSN  
Prefeitura Municipal de Ota (térreo/balcão 16)  
Divisão de Seguro Saúde Nacional ☎0276-47-1966
- Em relação ao pagamento e consulta sobre a forma de pagamento do imposto do SSN  
Prefeitura Municipal de Ota ( piso 2/balcão 23)  
Divisão de Recolhimento de Imposto ☎0276-47-1820  
Prefeitura Municipal de Ota ( piso 2/balcão 24)  
Divisão de Medidas de Recolhimento de Impostos ☎0276-47-1946

(Edição novembro de 2018)